

贸易相关英文术语大全（三）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/33/2021_2022__E8_B4_B8_E6_98_93_E7_9B_B8_E5_c28_33783.htm 3 . Shipping-related

Terms 航运有关术语 A. 承运人 Shipping Lines 航运公司

Common carriers 公共承运人 OCC Ocean Common Carrier 远洋

公共承运人 VOCC Vessel-Operating Common Carrier 船舶承运

人 Vessel Sharing Carriers 共用舱位承运人 NVOCC 无船承运人

Master NVOCC 主装无船承运人 Tendering NVOCC 交运货物的

无船承运人 Contract NVOCC 签约无船承运人 MTO

Multi-modal Transport Operator 多式联运经营人 An MTO deals

with all matters in relation to the conveyance of cargo entrusted to him from the point of shipment to the place of delivery,

documentation and arrangements with sub-contractors at various

breaking points to facilitate expeditious movement of cargo. In most

cases it is necessary for him to appoint agents or correspondents at

various points or even maintain subsidiary concerns at

important transshipping points to attend to all the work necessary in

connection with the movement of cargo. He assumes responsibility

for the performance of the contract. MTO Marine Terminal

Operator 海运码头经营者 Vessel Operation MTO 经营多式联运

的船舶承运人 NVO-MTO may be a road operator/rail operator/

airline operator/freight forwarder 不营运船舶的多式联运经营人

Controlled Carrier 受控承运人 Rates must be “ just and reasonable

” - compensatory. 运价必须是 ” 公正的和合理的 “ - 具有补

偿性的 30 days notice required to increase or reduce tariff rates. 运

价的上涨和下调登记30天后生效 Conference Carrier 公会承运人 Independent carriers 独立承运人 9th largest carrier serving the US 美线第9大承运人 Consortium (Group of carriers pooling resources in a trade lane to maximize their resources effectively) 联盟 Alliance 联盟 B. 竞争 Competitors 竞争对手 Player 竞争参与者 (对手) Foreclose from 。 。 排斥在外 To preserve legitimate competition among all common carriers 保持公共承运人之间的合法竞争 C. 运输模式、网络 Transportation Network 运输网络 Pendulum Service 钟摆式服务模式 Loop Service 环扣式服务模式 Trunk Service / Line 干线 Feeder Service vessel employed in normally short sea routes to fetch or carry goods/containers to and from ocean-going vessels 支线 Common Feeder 公共支线 Coastal Transport 沿海运输 Barge / Lighter 驳船 D. 船 Self-owned Vessels 自有船 Time-chartered Vessels 期租船 Inbound Vessel / Homebound 进口 (回程) 船 Outgoing / Outbound Vessel 出口船 Liner Vessel plying a regular trade against a published sailing schedule 班轮 Slot Space on board a vessel occupied by a container 箱位 E. 航班 / 次 A weekly sailing 周班 A fixed day sailing 定日航班 A Friday (Tuesday / Thursday) sailing 周五班 A fortnight sailing 双周班 A bi-weekly sailing 周双班 A monthly sailing 每月班 On-schedule arrival / departure 准班抵离 Sailing frequency 航次密度 ETA Estimated(Expected) Time of Arrival 预计到达时间 ETB Estimated (Expected) Time of Berthing 预计靠泊时间 ETCD Estimated Time of Commencing Discharge 预计开卸时间 ETCL Estimated Time of Commencing Loading 预计开装时间 ETD Estimated(Expected) Time of Departure 预计离泊时间 The sailing

Schedule/Vessels are subject to change without prior notice。 船期/
船舶如有变更将不作事先通知 Closing Date Last day on which
export cargo can be accepted 截止申报时间 for a nominated
sailing. Cut-off time Latest possible time the cargo may be delivered
to 截关日 the vessel or designated point。 F. 港 Base Port 基本港
POD Port of Discharge (DPORT) / port of delivery 卸港 POD
place of delivery 卸货地 Port of Arrival / Departure 抵达 / 驶离港
POL Port of Loading (LPORT) 装港 Port of Call 挂港 2nd Leg
第二挂港 FND Final Destination 交货目的地 end of carrier
liability where carrier delivers the cargo to consignee Skip Over 跳 (甩) 港
Change of port of call 改港 Optional Port 选择港 COD
Change of Destination 更改目的地 (改港) Deviate 弯 (绕) 港
Diversions the route of a shipment changed in transit from that
shown on B/L 弯港 Port congestion 压港 (港口拥挤) 100Test 下
载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com